

**Orthodox Syrian Sunday School Association of the East**  
Northeast American Diocese

**SUNDAY SCHOOL ADDITIONAL CURRICULUM**

*Note: These Additional Curriculum Requirements are made so that our Sunday School Children will have some basic knowledge of our Worship Hymns and Prayers and the Syriac/Greek Words and Phrases used in our Services, which expectedly would enable them to participate better in Services. An attempt has been made for each year to build on the previous year's knowledge.*

**Grade 6**

**Worship Hymns**

1. In oblations and in prayers.... (Deyva suthanmaar aayiduvaan....)
2. See the royal daughter stand.... or, King's daughter stands in glory....  
(Ninnaal sthuthiyodu raajamakal...)
3. Thou whose praise the church doth sing.... (Bhakthar pukazhchaa bhaajaname...)
4. May departed ones receive.... (Maramathinuyare Karthaave...)
5. Full redemption hast Thou made.... (M'shiha Raajaavaam Naadhan....)
6. All the world adoreth Thee.... (Bhoovaake namickum Ninne....)
7. By Thy light we see the light.... (Velivu niranjoreezo Nin velivaal kaanunnu....)
8. By Thy mother's earnest prayers.... (Nin maathaavu vizudhanmaar ennivar....)

**Prayers**

**(For prayers, it is recommended that the Children's Handbook of Common Prayer, translated and prepared by His Holiness Moran Mar Baselios Marthoma Mathews I, M. O. C. Publications be used. This is the book recommended for students preparing for Centralized Examinations)**

1. Prefatory Prayer – In the name of the Father, the Son...Glory be to Him in the highest (Pithaavinum Puthranum...Ooyarangalil sthuthi)
2. Kauma (Trisagion) – Holy art Thou O God!....Sinners Thy servants, Barekmor.  
(Deyvame! Nee Parizudhanaakunnu....Mazihaa Rajaave! Ninakku sthuthi. Barekmor)
3. The Lord's Prayer – Our Father, who art in heaven...forever and ever. Amen. (Swargasthanaaya njangalude Pithaave....ennekkum Ninakkullathaakunnu. Ameen)
4. Hail Mary, full of grace...and at the hour of our death. Amen  
(Krupa niranja Mariyame....Deyvam thampuraanodu apekshichukollename. Ameen)
5. O Thou, full of mercy...and give life to the dead. Amen  
(Anugrahagal niranjirickunnavane....zariyaayittu nilavilichu parayumaaraakename. Ameen)
6. O Jesus Christ, our Lord, close not the door...Have mercy upon us  
(Moran Yezu Maziha, Ninte anugrahagalude vaathil....njangalude mel karunayundaakename)
7. You, that sit in the shelter of the Most High....and show him my salvation (Psalm 91)  
& I will lift up my eyes to the mountain....Meet unto Thee, O God, is glory. Bareknor. (Psalm 121)  
[Ooyarapettavante marayil irickunnavanum....Ente raksha avane njaan kaanickukayum cheyyum  
(Psalm 91) – *as in Malayalam Qurbana Book*]  
& [Njaan parvathathilekku ente kannukal ooyarthum....Deyvame, sthuthi Ninakku yogyamaakunnu.  
Barekmor (Psalm 121) – *as in Malayalam Qurbana Book*]
8. O Lord, who sittest in the secret place of the Most High.... (Prayer of Mor Severios)  
(Ooyarapettavante marayilirickunnavanaaya Karthaave .... – *as in Malayalam Qurbana Book*)
9. Blessed is the glory of the Lord, from His place forever....  
(Based on the Praise of the Cherubim, as given in Ezekiel 3:12)  
(Ennekkum Thante idathil ninnum....)
10. The Nicene Creed
11. O Holy Father, guard us by Thy sacred name....  
(Zudhamulla Bava! Zudhamulla Ninte thirunaamathaal....)

**Syriac/Greek Words and Phrases**

- For some words and phrases, you will see both the literal meanings and what they may actually refer to or mean in our services and service books. For examination purposes, it is acceptable to provide either meaning. However, it is recommended that you have a full understanding of each word/phrase. The literal meanings are mostly given within quotations.
- For examination purposes, we will strictly go by the meanings given in this syllabus.

<b>Abo</b>	Father
<b>Aboon</b>	Our Father
<b>Ahai</b>	My brethren
<b>Aloho</b>	God
<b>Amen/Ameen</b>	Let it be so/ So be it
<b>Anin Moryo</b>	Answer me, O Lord
<b>Barek</b>	Bless
<b>Barekmor</b>	Bless, Lord
<b>Bathraihoon</b>	In both worlds
<b>Bovooso/Bo'outho</b>	Hymn of Supplication
<b>Bro</b>	Son
<b>Catholika (Catholicos)</b>	A universal hierarch; The title used by heads of Churches outside the bounds of the Roman Empire (of olden times)
<b>Episcopa/Episcopos</b>	Bishop
<b>Ethro</b>	“Fragrance”; The prayer of incense
<b>Evangelion</b>	Gospel
<b>Fush bashlomo</b>	Abide in peace
<b>Habeebai</b>	My beloved ones
<b>Halleluiah</b>	Praise the LORD
<b>Hasha/Hasho</b>	Suffering
<b>Hoosoyo</b>	A prayer of forgiveness
<b>Hoothomo</b>	Concluding prayer/hymn
<b>Hosanna/Ushano</b>	“Save now, we pray”; (An expression of) enthusiastic praise
<b>Hosho wabkulzban l’olmin</b>	Now and always, and forever and ever
<b>Hudosh idtho</b>	Dedication of the Church
<b>Immanuel</b>	God with us
<b>Kasoliki/Qathuliqi</b>	“Universal”; The general litany before the Lord’s Prayer in the Liturgy, or the hymn which replaces it
<b>Kauma/Qaumo</b>	A prayer said at one standing or in a stationary position; An order of prayers said while standing
<b>Kohano</b>	Priest
<b>Kurielaison</b>	Lord, have mercy

<b>M'shamshono</b>	Deacon
<b>Mazmooro</b>	Psalm
<b>Men 'olam w'adamo l'olam 'olmin</b>	From the beginning and forever and ever; "From the age (i.e., from eternity) and unto the age of ages"
<b>Moran</b>	Our Lord
<b>Moryo rahem elainooadarain/Moryo rahemalayn w'adarayn</b>	Lord, have mercy upon us and help us
<b>Moryo</b>	Lord
<b>Mshiho</b>	The Anointed/ Christ
<b>Nibyo</b>	Prophet
<b>Orthodox</b>	"Correct glory"; Right/Sound doctrine/worship
<b>Pentecost</b>	Fiftieth day
<b>Pesaha/Pesaho</b>	Passover
<b>Promiyon/Proemion</b>	Preface
<b>Qadeeshat Aloho</b>	Holy art Thou, O God
<b>Qadeesho</b>	Saint/ Holy
<b>Qolo</b>	Hymn
<b>Qudosh idtho</b>	Sanctification of the Church
<b>Qurbana/qurbono</b>	Sacrifice
<b>Qyamtha/Qyomtho</b>	Resurrection (of Jesus)
<b>Ruha/Ruho</b>	Spirit
<b>Ruho Qadeesho</b>	Holy Spirit
<b>Sah'da/Soh'do</b>	Martyr
<b>Sedra/Sedro</b>	"Row"; A prayer composed/arranged in an order or row
<b>Shaino</b>	Tranquility
<b>Shleecha/Shleeho</b>	Apostle (One who is sent)
<b>Shlomo</b>	Peace
<b>Shubho</b>	Glory
<b>Shubho l'abo w'l'abro walruho qadeesho</b>	Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit
<b>Shubho lok Moran</b>	Glory to Thee, our Lord
<b>Shubho lok sabran l'olam</b>	Glory to Thee, our hope forever
<b>Sleeba/Sleebo</b>	Cross
<b>Soothara/Sootoro</b>	"Protection"; The office of Compline; Prayer before sleep
<b>Sthomen kalos</b>	Let us stand well
<b>Thronos</b>	Throne
<b>Trisagion</b>	Thrice holy
<b>Yeldo</b>	"Birth"; The feast of the Nativity of our Lord (Christmas)
<b>Yeshu</b>	Jesus (Savior)
	<b>Page 3</b>